



GEMEINDE SIMPLON
3907 Simplon Dorf

Telefon 027 978 80 80

E-Mail: info@gemeinde-simplon.ch

www.gemeinde-simplon.ch

TRUPPEN- UNTERKUNFT

SIMPLON DORF



Geschätzte Truppenkader

Die Gemeinde Simplon freut es, dass Sie auf unserem Gemeindegebiet zusammen mit der Truppe den Militärdienst leisten werden.

Wir heissen Sie herzlich willkommen und wünschen Ihnen eine angenehme Dienstzeit!

In dieser Broschüre haben wir Informationen und Unterlagen für die militärische Belegung zusammengefasst.

Wir empfehlen die Dokumentation Ihrer geschätzten Aufmerksamkeit!

Gemeinde Simplon

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
Die Gemeinde Simplon	3
Zivilschutzanlage	4
Massenlager Schulhaus	8
Liste der Lieferanten	11
Hotels – Restaurants	12
Sonstiges	13
Tourismus und Ecomuseum	14
Alarmorganisation	15
Wichtige Adressen	16
Parkplatzordnung	16
Ortsplan 1	17
Ortsplan 2	18
Es brennt – was tun? (D)	19
Es brennt – was tun? (F)	20

Die Gemeinde Simplon

Das Bergdorf Simplon liegt auf **1476m** auf der Südseite des gleichnamigen Passes. Das Gemeindegebiet weist eine Grösse von **9'000 ha** auf. Die Einwohnerzahl beträgt **310**.

Der Baustil von Simplon mit seinen **typischen Steinplattendächern** ist etwas Spezielles.

So ist der Dorfkern im Inventar für **schützenwerte Ortsobjekte** der Schweiz (ISOS) national eingestuft. Die Geschichte der Simplonregion geht bis in die **Römerzeit** und davor zurück, war doch der Pass mit seinem Kulminationspunkt von 2005 m. relativ einfach zu bezwingen. So hat die Simplongegend im Laufe der Jahrhunderte das Vorbeiziehen von Kriegscharen, Pilgerzügen, Warentransporten und Touristenscharen erlebt. Einzigartig ist die Landschaft mit ihrer vielfältigen **Fauna** und der zahlreichen **Flora** in einem gepflegten Landwirtschaftsgebiet. Die Landwirtschaft bildet denn auch eine wichtige Erwerbsstruktur im Leben der Berggemeinde.

Des Weiteren gibt es in Simplon Gewerbebetriebe wie **Bauunternehmungen, Schreinereien, Transportunternehmen** und weitere Betriebe aus der Baubranche. Feste Arbeitsplätze bieten zudem die **Kraftwerksgesellschaft**, das **Forstrevier**, der kantonale **Strassenunterhaltungsdienst** und das **Militär**. Die **Grundschulen** werden im Dorfe geführt. Touristisch hat das Simplongebiet interessante Möglichkeiten in einem weitläufigen **Wander- und Hochtourengebiet** mit einladenden Gastbetrieben aufzuweisen.

Weitere Informationen zu Gemeinde Simplon unter www.gemeinde-simplon.ch.

Die Militärunterkunft Simplon Dorf befindet sich auf 1476 m.ü.M. und besteht aus zwei Teilen. Die Zivilschutzanlage im Untergeschoss des Werkhofes A9 und dem Massenlager im Schulhaus.

Zivilschutzanlage





Küche



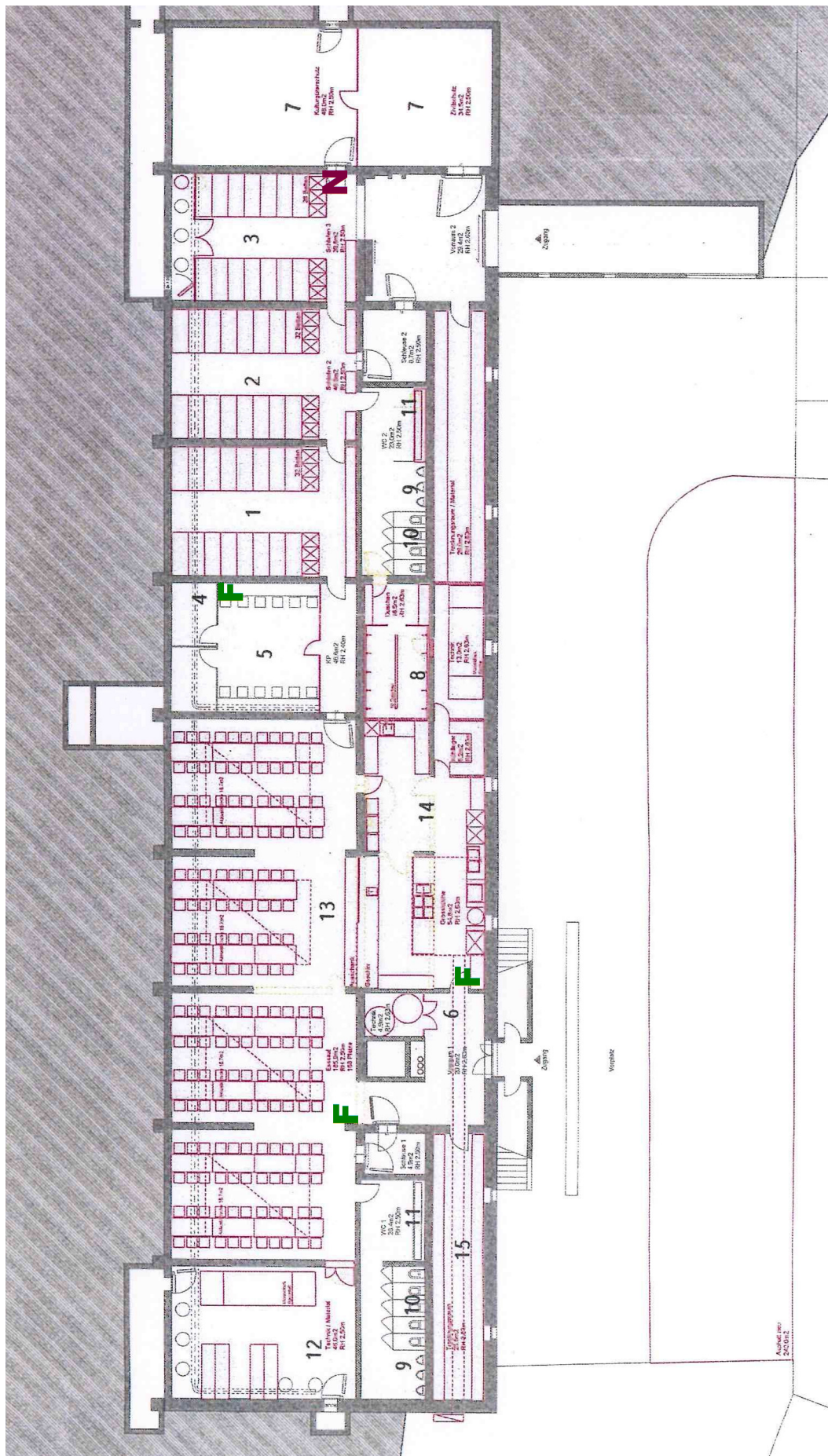
Speisesaal



Materialdepot



Schlafrum



F Feuerlöscher

N Notschlüsselkasten

Raumaufteilung

Zimmer: 80 Personen

Nr. 1, 2 + 3 3 x Schlafräume (1 x 24 Personen Nr. 1, 2 x 28 Personen Nr. 2 + 3)

Kp: Nr. 4 Kleiner Raum für Kdi

Nr. 5 Grosser Raum für Büro mit folgenden Telefon-Anschlüssen

Nr. 6 Zivilschutzanlage Wache 027 979 15 13

Kommandant 027 979 15 85

Kp Allgemein 027 979 15 80

Kp Fax 027 979 15 81

ADSL 027 979 17 00

Nr. 7 Material Magazin: 50 m²

Nr. 8 Duschbrausen: 9 Stück

Nr. 9 Pissaire: 6 Stück

Nr. 10 WC-Plätze: 8 Stück

Nr. 11 Waschgelegenheiten (Kalt) 20 Stück

Nr. 12 Lebensmittelmagazin: 48 m²

Nr. 13 Essraum: 160 Personen

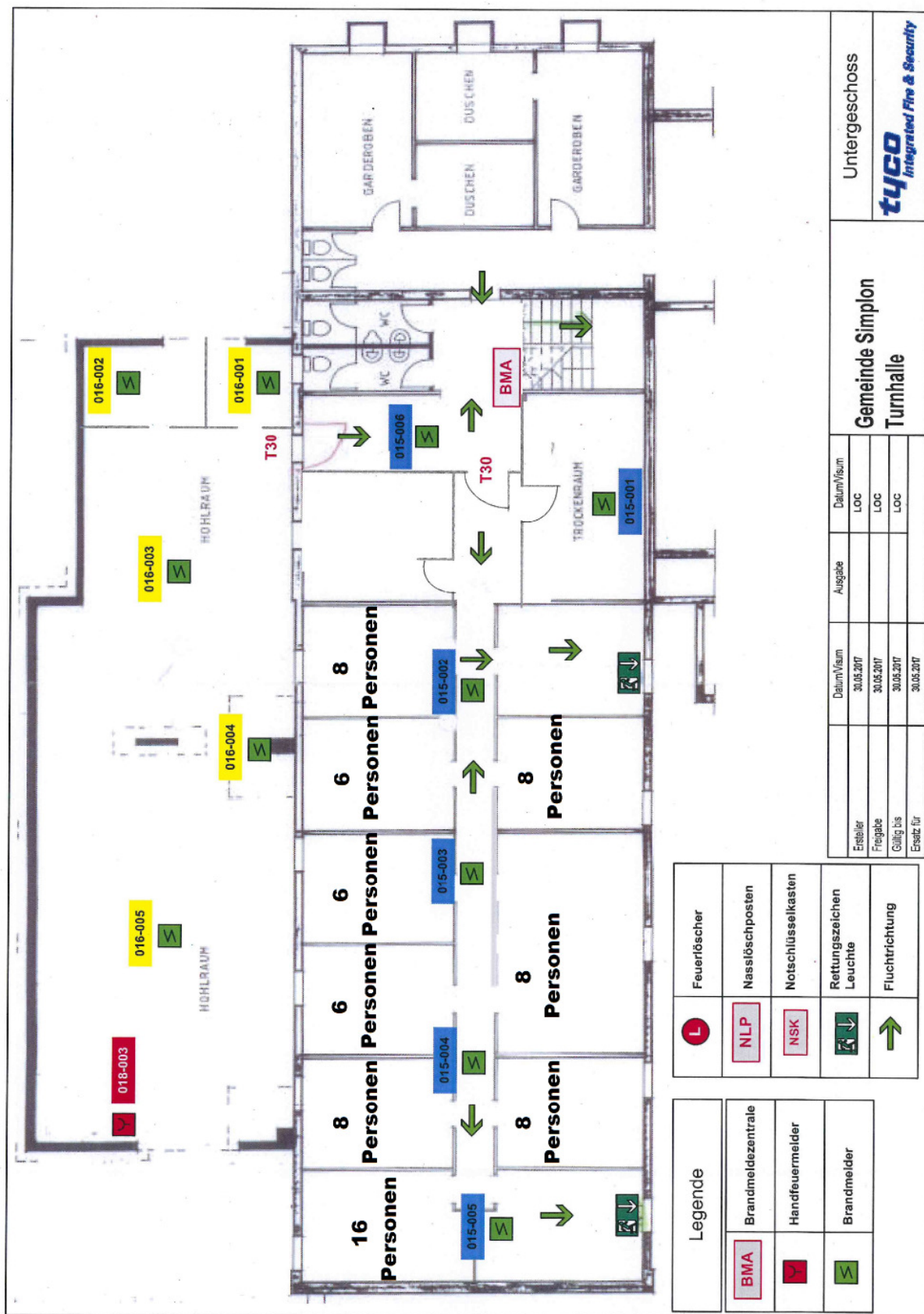
Nr. 14 Küche:

- 1 x Elektro-Kippkochkessel
- 1 x Elektro-Kippbratpfanne
- 1 x Elektro-Kochherd/Rechaud
- 1 x Steamer
- 2 x Dampfabzug
- 1 x Abwaschmaschine
- 4 Kochkessel

Nr. 15 Trocknungsraum: 20 m²

Massenlager Schulhaus





Raumaufteilung

Zimmer: 74 Personen

Duschbrausen: 8 Stück

WC-Plätze: 5 Stück

Waschgelegenheit (Kalt Warm): 10 Stück

Trocknungsraum: 20 m²

Telefonnummer Wache: 027 979 12 59

Liste der Lieferanten

Bäckerei	Tel. 027 979 11 25	info@bäckerei-arnold.ch www.baeckerei-arnold.ch
Lebensmittelschäft	Tel. 027 979 11 25	info@bäckerei-arnold.ch www.baeckerei-arnold.ch
Metzgerei Central Murmanner Naters	Tel. 027 923 50 10	
Metzgerei Bammatter Naters	Tel. 027 923 72 13	
Iischi Metzger	Tel. 027 924 61 89 Tel. 079 635 64 77	www.iischi-metzger.ch
Sennerei/Milchprodukte	Tel. 027 979 13 66	www.sennerei-simplon.ch
ADAM Geflügelfarm Eier und Poulet	Tel. 079 216 89 39	
Gemüse Bianchi Arnold Walker AG	Tel. 027 922 16 22 Tel. 027 928 62 62	info@walker-ag.ch

Hotels - Restaurants

Hotel Post **Tel. 027 979 11 21** info@hotel-post-simplon.ch
www.hotel-post-simplon.ch

Hotel Grina **Tel. 027 979 13 04** info@hotelgrina.ch
www.hotelgrina.ch

Hotel Fletschhorn **Tel. 027 979 11 38** hotelfletschhorn.@rhone.ch
www.hotelfletschhorn.ch

Restaurant
Mountain Café Simplon **Tel. 027 979 11 39** mountaincafe@bluewin.ch

Tea-Room Arnold **Tel. 027 979 11 25** info@bäckerei-arnold.ch
www.baeckerei-arnold.ch

Sonstiges

Auskunft Sonderabfälle: Karton, Papier, Glas, Büchsen
Tel. 079 227 32 20

Entsorgung Küchenabfälle
Biogasanlage Visp Tel. 027 945 18 55

Sportplatz und Schiessverein 300 m
Antoine Arnold: Tel. 078 627 93 13

Kleinkaliber
Fernando Ritter: Tel. 078 600 51 70

Raiffeisenbank
Belalp-Simplon Tel. 027 979 12 21 simplon@raiffeisen.ch
(Bancomat) www.raiffeisen.ch/simplon

Postbüro Simplon Dorf Tel. 058 454 28 25 daniel.rittiner@post.ch
Fax 058 667 30 09

Forstrevier Tel. 079 628 92 05
Simplon-Süd Tel. 027 979 17 13 forstrevier.simplon@bluewin.ch
www.gemeinde-simplon.ch

Pfarrei St. Gotthard Tel 027 979 11 36 pfarramt.simplon@rhone.ch

Post-Auto Oberwallis Tel. 058 386 99 10 wallis@postauto.ch
PubliCar Simplon-Süd Tel. 079 713 70 02

Werkhof
Nationalstrasse A9 Tel. 027 606 97 30 / 079 213 29 24

Hotspot Anschluss im Schulhaus (WiFi)
Dieser kann gegen eine Gebühr von Fr. 30.-- während des ganzen WK's benutzt werden.

Tourismus & Ecomuseum



Ecomuseum und Simplon Tourismus
 3907 Simplon Dorf & Gondo
www.simplon.ch · 027 979 10 10

Willkommen auf der Simplon-Südseite

Sommer

Wandern, Klettersteig, Klettergarten, Dorfrundgang, Simpilär Handwerk, Hospiz, Hochmoor, Simplon Adler, Sternwarte, Stockalperweg, Besuch Goldminen, Goldwaschen, Stockalperturm, Alpenbrunch, Käsen auf der Alpe Waira, Lärchenwald

Winter

Skitouren, Schneeschuhtouren, Mondscheintouren, Langlaufen, Winterwanderweg, Eisklettern, Snowkiten, Adventsmarkt, Sternwarte, Natureisbahn

Museen

Alter Gasthof, Simplon-Dorf
 Alte Kaserne, Gondoschlucht
 Fort Gondo, Gondoschlucht
 Goldmuseum, Gondo

Regenwetterprogramm

Diverse Vorträge: Astronomie, GPS, Meteorologie

Literatur

Broschüre Ecomuseum
 Simplon Prospekt
 Flyer Wegabschnitte
 Buch «Wandern am Simplon», hrsg. Dr. Klaus Anderegg

und ... vom Simplonpass bis Gondo

Hotels, Restaurants und Tea Room, Vis à Vis-Laden, Sennerei, Bäckerei, PostAuto-Verbindung von Brig bis Domodossola und Vieles mehr...

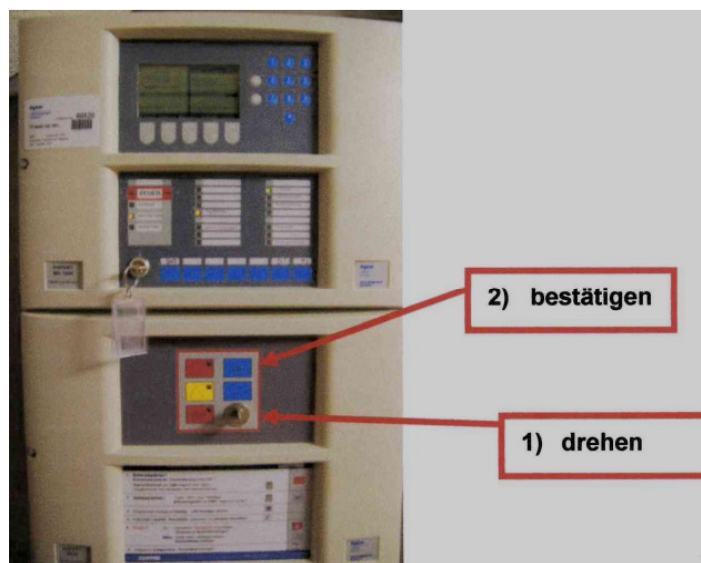
bis bald auf dem Simplon! · à bientôt · a presto

Alarmorganisation

Verantwortlicher Gebäude:	Edwin Henzen	Tel. 079 227 32 20
Gemeindebüro:		Tel. 027 978 80 80
Feuerwehrkommandant :		Tel. 079 347 13 43
Feuerwehrlokal:		Tel. 027 979 14 77
Feuerwehr Allgemein:		Tel. 118
Bei Fehlalarm:		Tel. 079 227 32 20
Polizei:		Tel. 117
Kantonspolizei in Brig		027 921 67 00

Feueralarm:

Sollte (z.B. durch rauchen) der Feueralarm ausgelöst werden, hat man 3 Minuten Zeit die Auslösung des Alarms zu unterbinden. Andernfalls wird die Feuerwehr aufgeboden und die entsprechenden Gebühren verrechnet. Die Ansätze können aus den im Anhang enthaltenen Dokument entnommen werden.



Rauchverbot:

Rauchverbot in sämtlichen Lokalitäten! Die Räumlichkeiten sind mit Brandschutzmeldern ausgerüstet. Fehlmanipulationen sind zu unterlassen. Fehlbare werden gemäss untenstehenden Tarifen zu Rechenschaft gezogen:

1. Einsatz	Fr. 0.--	5. Einsatz	Fr. 2'000.--
2. Einsatz	Fr. 300.--	6. Einsatz	Fr. 2'500.--
3. Einsatz	Fr. 600.--	7. Einsatz	Fr. 3'000.--
4. Einsatz	Fr. 1'500.--		

Wichtige Adressen

Gemeindepräsident Sebastian Arnold	Tel. 079 794 97 39
QM Edwin Henzen	Tel. 079 227 32 20 edwin.henzen@gemeinde-simplon.ch
Gemeindebüro Simplon Dorf	Tel. 027 978 80 80 info@gemeinde-simplon.ch www.gemeinde-simplon.ch
Gemeinde GondoTurnhallen-Miete (Simon Squaratti)	Tel. 079 478 70 51
Spital Brig und Visp	Tel. 027 970 33 33
Arztpraxis: Arztpraxis Brigerberg Dr. Kämpfen Ried-Brig	Tel. 027 922 44 77
Augenarzt: Dr. Hagen Bahnhofstr. A4, Brig Dr. Domig Bahnhofstr. 1, Brig	Tel. 027 923 67 87 Tel. 027 923 65 65
Schnelleinsatzgruppe	Tel. 144
Tourismus Simplon	Tel. 027 979 10 10 www.simplon.ch info@simplon.ch

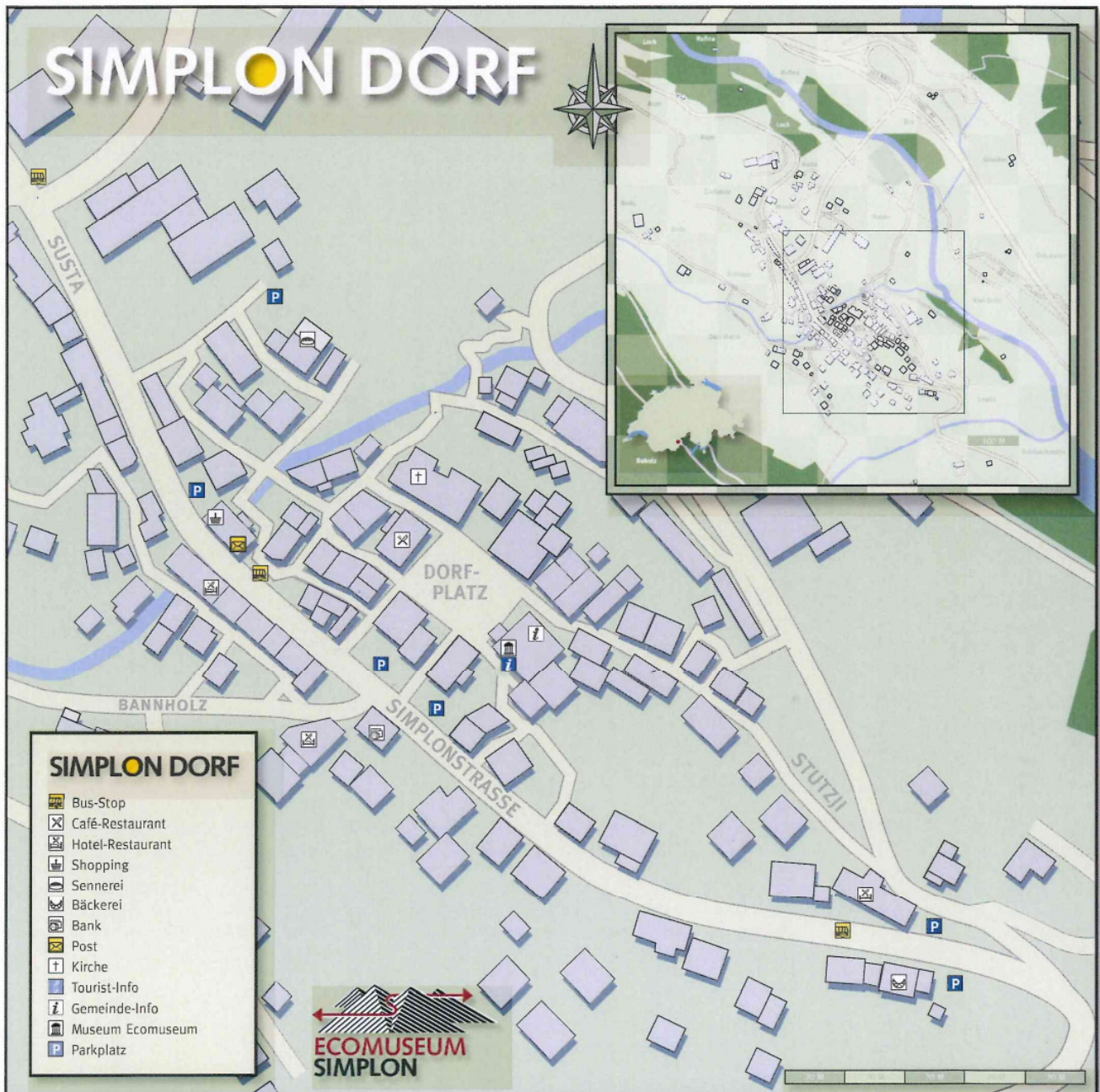
Parkplatzordnung

Auf dem Schulhausplatz dürfen **keine Fahrzeuge** abgestellt werden.

Für die Privatautos vom Militär siehe Angabe auf beiliegendem Ortsplan.

Die Truppen sind angehalten, mit öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen.





Haftung:

Beim Verlust von Schlüsseln muss der ganze Schliessplan gewechselt werden, was mit Kosten verbunden ist.

Der Mieter bestätigt, dass er über die Broschüre Truppenunterkunft inkl. Sicherheitsmassnahmen informiert worden ist und diese mit allen Anhängen und Bedingungen gelesen, verstanden und akzeptiert hat.

Datum:

Unterschrift:

Feuer



Es brennt, was tun?

TEL 118

Ruhe bewahren und handeln

1 FEUERWEHR ALARMIEREN TEL 118

- Tel 118 - wer ruft an
- - wo brennt es?
- - was brennt-Verletzte ?



2 PERSONEN RETTEN

- Lift nicht benutzen !



3 SCHLIESSEN SIE DIE FENSTER UND TÜREN

- Ruhe bewahren !



4 BRAND BEKÄMPFEN

- Mit Decken, Wassereimern oder Löschmittel



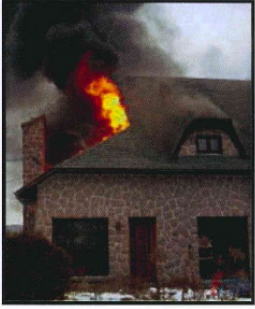




Feuer

Brandklasse :

	BRANDKLASSE				
Symbole					
Definition	Brände fester Stoffe	Brände flüssiger Stoffe	Brände von Gasen	Metallbrände	Brände von Fetten
Beispiel	Holz, Papier, Kohle, Stroh, ...	Benzin, Petrol, Alkohol, Lacke, Harz, ...	Acetylen, Erdgas, Propan, Stadtgas, ...	Aluminium, Magnesium, Natrium, Kalium, ...	Speiseöle, Speisefette
Löschmittel	Wasser, Pulver ABC	-Schaum -Pulver ABC -CO2 -Pulver BC	-Pulver ABC -Pulver BC -Abstellen Gaszufuhr	Pulver D, trockener Sand, trockener Zement	- Handfeuerlöscher F
Löschmittel	Pulver ABC				



Incendie

Au feu, que faire?

TEL 118

Rester calme et agir

1 ALARMER LES SAPEURS-POMPIERS TEL 118

■ Tél 118 - où cela brûle-t-il? Qu'est-ce qui brûle ?



2 SAUVER LES PERSONNES

■ Ne pas utiliser l'ascenseur !



3 FERMER PORTES ET FENETRES

■ Rester calme !



4 COMBATTRE LE FEU

■ Avec des couvertures, seaux d'eau, extincteurs ou postes d'incendie



Incendie					
Classes de feu :					
	CLASSE A	CLASSE B	CLASSE C	CLASSE D	CLASSE F
Signalétique					
Dénomination	Feux de matériaux solides	Feux de liquides	Feux de gaz	Feux de métaux	Feux d'huiles et graisses
Combustible	Bois, papier, tissu, plastiques, déchets, ...	Hydrocarbures (essence, mazout, pétrole), alcool, solvants, vernis, peintures, ...	Propane, butane, acétylène, gaz naturel ou méthane, ...	Limaille de fer, phosphore, magnésium, ...	Huile de friteuse, Graisse alimentaire, ...
Agent extincteur	-Eau pulvérisée (A) - Eau pulvérisée avec additif (AB)	-Diox. de carbone (CO2) - Eau pulvérisée avec additif (AB) - Poudres (BC)	- Poudres (BC)	Extinction réservée aux spécialistes avec du matériel adapté (poudres D, sable, terre)	- Poudres (BC)
Agent extincteur	Poudres polyvalentes ABC				